

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CHACO

161

RESISTENCIA

Maestro MARÍA ESTHER SILVA

Escuela N.º 54

Fojas 12

OBSERVACIONES

Localidad: Resistencia

Escuela N^o 54.

1

Legenda: Origen del nombre de la ciudad de Resistencia
Maestra que la remite: Maria Esther Silva
Persona que la narró: Pedro Paz. Edad. 65 años.

Desde el tiempo del gobernador Ceballos los indios del Chaco venían siendo atacados por los correntinos por haberse éstos comprometido en la revolución de los bonunceros en 1721, y no obstante tuvo lugar la fundación del pueblo de San Fernando del Río Negro. El Chaco fue poblándose de obrajes y cuyos obrajeros tuvieron que perecer muchas veces en manos de los Tobas, tribu de Indios que costó someterse a la conquista. Para impedir los avances de los indios fue destacado un cuerpo de tropas al mando del Coronel José María Ovalos, que los atacó en varias ocasiones y hubiera dejado de resistir a los malones si no fuese la ayuda del Coronel Pedro Pablo Quijano, que vino de Corrientes con tropas, pudiendo así resistir los ataques de los indios; y a causa de esa resistencia, el lugar que se combatió recibió el nombre de Resistencia, que es capital del territorio del Chaco. Tal es la narración conocida en la actualidad.

Leyenda: Los Mocoeries.

Maestra que la remite: Maria Esther Silva

Persona que la narró: Nicolás Rojas Acosta Edad. 55 años.

Los mocoeries decían que el Dios había creado el mundo tal como en la actualidad y al poblar la tierra había mandado a dos, el avestruz y el perro para vivir pacíficamente; pero un día tuvieron discordias retirándose el avestruz, y según la tradición recorrieron por toda la redondez de la tierra cuando el avestruz encontró un árbol infinito donde subió para librarse de su perseguidor. Viendo eso su Dios, tanta constancia, convirtió a los dos en estrellas, el avestruz y el perro, en el espacio infinito.

Localidad: Resistencia

Escuela N^o 54.

3

Legenda: Venida de los Guaraníes.

Maestra que la remite: Maria Esther Silva

Persona que la narró: Nicolás Rojas Acosta. Edad 55 años.

Había un continente con sus ríos y montañas donde la vida debía ser fácil; propio para ser poblado.
Una vez desembarcaron dos extranjeros que eran hermanos y formaron familias. Uno se llamaba Tupi y otro Guaraní.
Por la posición de unos árboles frutales se separaron, yendo Tupi al Norte y Guaraní al Sur. He aquí el origen primitivo que la tradición atribuye a los guaraníes, de esos que vivían desde las Antillas hasta el Sur de Buenos Aires.

Localidad: Resistencia

Escuela N^o 54.

4

Curanderismo: Dolores de muelas, cabeza, y reumatismo.
Maestra que lo remite: María Esther Silva.

Para curar el dolor de muelas se hace uso, para la mujer la verdolaga y para el varón la escobadura.

Para curar el dolor de cabeza se saca el jugo de ciertas plantas en agua fría, y con ellas se moja la cabeza del paciente.

Para curar reumatismo se hace uso de la grasa de lagarto con pez mientras al enfermo se le da raíz de zarza para purificar la sangre; sin saber por supuesto que con tal depuración se evita la acumulación del ácido úrico en las articulaciones, originando el reumatismo.

Localidad: Resistencia

Encicla N^o. 54.

5

Juego popular: Riñas de gallos.

Maestra que lo remite: Maria Esther Silva

Los riñas de gallos se juegan de la siguiente forma: se pesan los gallos. Igualado el peso de cada uno, se calzan con puones y luego se largan al ringuero condicionalmente de acuerdo a las partes interesadas, ya sea a rematar o a un intervalo determinado. En el primer caso el gallo que gana es el que respinde en pica hasta tres veces seguidas salvo el caso de muerte o por alguna herida mortal; el gallo que no hace pic también pierde la riña. Antes del episodio las partes interesadas nombran un juez quien es el que ordena a los corredores la forma en que deben manejar los gallos en el caso, o sea en tercio de riña y es el que da el fallo.

Localidad: Resistencia. Escuela N° 54.

Juego popular: Carreras de sortija.
Maestra que lo enseña: Maria Esther Silva.

La carrera de sortija tradicional se efectúa montados a caballo. Para el efecto se coloca dos palos en el centro de la pista. De un extremo al otro de los palos se coloca un hilo, y de éste, otro, pendiente del centro, del cual se sostiene una argolla por medio de cera. Una vez llenados estos requisitos, los jinetes empiezan a correr por turno de a uno y de un solo lado. Para tener derecho al premio designado, el ganador se presentará ante la comisión con la argolla. En este juego toman parte un número determinado de personas.

Localidad: Resistencia

Escuela N^o 54.

7

Canto infantil: Mi gatito
Maestra que lo remite: María Esther Silva

Yo tengo un lindo gato
Que agarra los ratones;
Con ellos se entretiene
haciéndolos bailar.

¡Miau, miau, miau!
Que grande es mi gatón!
¡Miau, miau, miau!
¡Que diablo! es un ladrón!

Localidad: Resistencia

Escuela N^o 54.

8

Canto infantil: A Estudiar.

Maestra que lo remite: Maria Esther Silva

Uno y uno dos;
Dos y uno tres;
Tres y dos son cinco,
Cinco y uno, seis;
Seis y dos son ocho,
Ocho y dos son diez,
Diez y diez son veinte
y ochenta cien.

Y así gustosos
vamos a estudiar,
pues así manita
más nos ha de amar.

Localidad Resistencia

Escuela N^o 54.

Canto infantil : A la mesa.
Maestra que lo remite: María Esther Silva,
A la mesa mis niños,
El puchero es sabroso
Y la sopa también,
Que mamá cocinó.

A lavarse las manos
Y sentarse quietitos,
No comer con apuro
Ni ensuciar el mantel.

Localidad: Resistencia

Escuela. N^o 54.

10

Canto infantil: Aroró
Maestra que lo remite: Maria Esther Silva

Aroró mi niño
Aroró mi sol!
Aroró pedazo
De mi corazón!

Señora Santa Ana
Porque llora el niño
Por una manzana
Que se le ha perdido.

Ven hasta mi casa
Yo te daré dos:
Una para el niño
Y otra para vos

Santa Ana lavaba
Tan fosi tendía
Los ricos pañales
De Jesús María.

Aroró mi niño
Aroró mi sol!
Aroró pedazo
De mi corazón!

Este niño lindo
Se quiere dormir
Y el pícaro sueño
No quiere venir!

Localidad: Resistencia

Escuela N^o 54. 11

Canto popular: Vidalita

Maestra que lo remitió: Maria Esther Silva.

En mi pobre rancho

Vidalita

No existe la calma

Desde que está ausente

Vidalita

El dueño de mi alma.

Y no hay rama en el monte

Vidalita

Que florida esté,
Todos son despojos

Vidalita

Desde que se fue

No hay ave que alegre

Vidalita

Ni anuncie la aurora,
Hasta el jilguerito

Vidalita

Por su ausencia llora.

Llora la torcaz

Vidalita

Con triste gemido,
Yo lloro con ella

Vidalita

Por mi bien perdido.

Prota del vertiente

Vidalita

Localidad: Resistencia

Escuela N^o 54. 11

Canto popular: Vidalita

Maestra que lo remite: Maria Esther Silva.

En mi pobre rancho

Vidalita

No existe la calma

Desde que está ausente

Vidalita

El dueño de mi alma.

Y no hay rama en el monte

Vidalita

Que florida esté,
Todos son despojos

Vidalita

Desde que se fue

No hay ave que alegre

Vidalita

Ni anuncie la aurora,
Hasta el jilguero

Vidalita

Por su ausencia llora.

Llora la torcaz

Vidalita

Con triste gemido,
Yo lloro con ella

Vidalita

Por mi bien perdido.

Brota del vertiente

Vidalita

Agua sin cesar,
De mis ojos lágrimas

Vidalita

De tanto llorar.

Como el ermitaño

Vidalita

Siempre vive orando,
Yo paso las noches

Vidalita

En vela llorando.

Mientras yo muero

Vidalita

Solitaria aquí,
El andaré errante

Vidalita

Sin saber de mí.

Si él se encuentra lejos

Vidalita

Yo le haré saber
Que antes que muera

Vidalita

Que me venga a ver.

Palomita blanca,

Vidalita

Pecho colorado,
Llévale esta carta

Vidalita

A mi bien amado.

Canto popular: Gato Puntano.
Maestra que lo remite: Maria Esther Silva

Una vieja me dijo
Que me tigrara
Y así andarán las chicas
Largando en vara.

Cantale pues a mi madre
Que te parece
Que el árbol que se seca
Ya no florece.

Recimo cuclerada
Cuclor de antojo
Que así andará mi china
Blanqueando el ojo.

Que veni, que veni,
Que veni, detrás de mi,
Que veni, que veni
Medida vuelta y parate aquí.

Vamos a ver muchachos cómo se portan para las relaciones; miran que las muchachas no se sientan en la resaca para contestar. Vamos a ver:

Nato fui por mi destino
Y a una ñata estoy mirando
Y con este amor tan ñato,
Más ñato me voy quedando.

En mi pago me llaman
El inocente,
Porque me gustan las mozas
De tuti a penti.

Canto popular: Gato Puntano.
Maestra que lo remite: Maria Esther Silva

Una vieja me dijo
Que me tiznara
Y así andarán las chicas
Largando en vara.

Cantale pues a mi madre
Que te parece
Que el árbol que se seca
Ya no florece.

Decime cuclerada
Cuclor de antojo
Que así andará mi china
Blanqueando el ojo.

Que veni, que veni,
Que veni, debías de mi,
Que veni, que veni
Media vuelta y parate aquí.

Vamos a ver muchachos cómo se portan para las relaciones; miran que las muchachas no se sienten en la resaca para contestar. Vamos a ver:

Nato fui por mi destino
Y a una ñata estoy mirando
Y con este amor tan ñato,
Mas ñato me voy quedando.

En mi pago me llaman
El inocente,
Porque me gustan las mozas
De tuti a penti.